

CONVENTION EN MATIERE DE SECURITE SOCIALE ENTRE LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG ET LA RÉPUBLIQUE D'ALBANIE  
MARRËVESHJE PËR MBROJTJEN SHOQËRORE NDËRMJET DUKATIT TË MADH TË LUKSEMBURGUT DHE REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

**RAPPORT ADMINISTRATIF SUR LA SITUATION D'UN BENEFICIAIRE DE PRESTATIONS**  
**RAPORT ADMINISTRATIV MBI SITUATËN E NJË PËRFITUESI SHËRBIMESH**

*Article 19 de la Convention*  
*Neni 19 i Marrëveshjes*

*Article 12 de l'Arrangement Administratif*  
*Neni 12 i Marrëveshjes Administrative*

**Référence du dossier:**  
**Referenca e dosjes :**

au Luxembourg  
në Luksemburg.....  
en Albanie  
në Shqipëri.....

|     |                                                                                                          |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Institution luxembourgeoise qui a demandé le rapport<br>Institucioni luksemburgas që ka kërkuar raportin |
| 1.1 | Dénomination<br>Emërtimi .....                                                                           |
| 1.2 | Adresse<br>Adresa .....                                                                                  |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2   | Bénéficiaire de prestations<br>Përfituesi i shërbimeve                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 2.1 | Noms<br>Mbiemrat .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 2.2 | Prénoms<br>Emrat .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 2.3 | Sexe : <input type="checkbox"/> masculin <input type="checkbox"/> féminin<br>Gjinia : <input type="checkbox"/> mashkull <input type="checkbox"/> femër                                                                                                                                                                                                                 |
| 2.4 | Date de naissance<br>Data e lindjes.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 2.5 | Etat civil<br>Gjendja civile<br><input type="checkbox"/> célibataire / beqar(e) <input type="checkbox"/> remarié(e) / i(e) rimartuar<br><input type="checkbox"/> marié(e) / i(e) martuar <input type="checkbox"/> séparé(e) / i(e) ndarë<br><input type="checkbox"/> divorcé(e) / i(e) divorcuar <input type="checkbox"/> veuf(ve) / i(e) ve<br>depuis / që prej ..... |

|     |                                                                                                                      |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.6 | Adresse<br>Adresa.....<br>.....<br>.....                                                                             |
| 2.7 | N° d'identification:<br>Nr.i identifikimit:<br>au Luxembourg<br>në Luksemburg.....<br>en Albanie<br>në Shqipëri..... |
| 2.8 | Nature de la prestation<br>Natyra e përfitimit .....<br>.....                                                        |
| 2.9 | Numéro de la pension ou de la rente<br>Numri i pensionit ose asistencës .....                                        |

|     |                                          |
|-----|------------------------------------------|
| 3   | Conjoint<br>Bashkëshorti/ja              |
| 3.1 | Noms<br>Mbiemrat<br>.....                |
| 3.2 | Prénoms<br>Emrat<br>.....                |
| 3.3 | Date de naissance<br>Data e lindjes..... |
| 3.4 | Adresse<br>Adresa.....<br>.....<br>..... |
| 3.5 | Date de mariage<br>Data e martesës ..... |

|     |                                          |                  |                                                                                |                                     |
|-----|------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 4   | Enfants<br>Fëmijët                       |                  |                                                                                |                                     |
| 4.1 | Noms<br>Mbiemrat                         | Prénoms<br>Emrat | Date de naissance<br>(mariage / décès)<br>Data e lindjes<br>(martesa / vdekja) | Lien de parenté<br>Lidhja familjare |
|     | .....                                    | .....            | .....                                                                          | .....                               |
|     | .....                                    | .....            | .....                                                                          | .....                               |
|     | .....                                    | .....            | .....                                                                          | .....                               |
|     | .....                                    | .....            | .....                                                                          | .....                               |
|     | .....                                    | .....            | .....                                                                          | .....                               |
|     | .....                                    | .....            | .....                                                                          | .....                               |
|     | .....                                    | .....            | .....                                                                          | .....                               |
|     | .....                                    | .....            | .....                                                                          | .....                               |
| 4.2 | Adresse<br>Adresa.....<br>.....<br>..... |                  |                                                                                |                                     |
| 4.3 | Observations<br>Vërejtje.....<br>.....   |                  |                                                                                |                                     |

|     |                                                                |                  |                                                                               |                                     |
|-----|----------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 5   | Autres membres de la famille<br>Pjesëtarët e tjerë të familjes |                  |                                                                               |                                     |
| 5.1 | Noms<br>Mbiemrat                                               | Prénoms<br>Emrat | Date de naissance<br>(mariage / décès)<br>Data e lindjes<br>(martesa/ vdekja) | Lien de parenté<br>Lidhja familjare |
|     | .....                                                          | .....            | .....                                                                         | .....                               |
|     | .....                                                          | .....            | .....                                                                         | .....                               |
|     | .....                                                          | .....            | .....                                                                         | .....                               |
|     | .....                                                          | .....            | .....                                                                         | .....                               |
|     | .....                                                          | .....            | .....                                                                         | .....                               |
|     | .....                                                          | .....            | .....                                                                         | .....                               |
| 5.2 | Adresse<br>Adresa.....<br>.....<br>.....                       |                  |                                                                               |                                     |
| 5.3 | Observations<br>Vërejtje.....<br>.....                         |                  |                                                                               |                                     |

| 6    | La personne concernée<br>Personi i interesuar                                                                               | a demandé les<br>prestations suivantes<br>Ka kërkuar përfitimet e<br>mëposhtme | bénéficie des<br>prestations suivantes<br>Përfiton nga shërbimet<br>e mëposhtme |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 6.1  | Continuation du paiement du salaire en cas d'incapacité de travail<br>Vazhdimi i pagesës së pagës në rast paaftësie në punë | <input type="checkbox"/>                                                       | <input type="checkbox"/>                                                        |
| 6.2  | Indemnités de maladie pour incapacité de travail<br>Përfitim sëmundjeje për paaftësi në punë                                | <input type="checkbox"/>                                                       | <input type="checkbox"/>                                                        |
| 6.3  | Pension d'invalidité<br>Pension invaliditeti                                                                                | <input type="checkbox"/>                                                       | <input type="checkbox"/>                                                        |
| 6.4  | Pension de vieillesse<br>Pension pleqërie                                                                                   | <input type="checkbox"/>                                                       | <input type="checkbox"/>                                                        |
| 6.5  | Pension de survivant<br>Pension familjar                                                                                    | <input type="checkbox"/>                                                       | <input type="checkbox"/>                                                        |
| 6.6  | Rente d'accident du travail ou maladie professionnelle<br>Përfitim nga një aksident në punë ose sëmundje profesionale       | <input type="checkbox"/>                                                       | <input type="checkbox"/>                                                        |
| 6.7  | Prestation de chômage ou de préretraite<br>Përfitim nga papunësia ose pension të parakohshëm                                | <input type="checkbox"/>                                                       | <input type="checkbox"/>                                                        |
| 6.8  | Prestations familiales<br>Përfitime familjare                                                                               | <input type="checkbox"/>                                                       | <input type="checkbox"/>                                                        |
| 6.9  | Remboursement de cotisations<br>Rimbursim kontributesh                                                                      | <input type="checkbox"/>                                                       | <input type="checkbox"/>                                                        |
| 6.10 | Autres<br>Të tjera .....                                                                                                    |                                                                                |                                                                                 |
|      | .....                                                                                                                       |                                                                                |                                                                                 |

| 7   | Renseignements complémentaires concernant les prestations visées au cadre 6<br>Informacione plotësuese lidhur me shërbimet e parashikura në pikën 6 |                                                         |                                 |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 7.1 | Nature de la prestation<br>Natyra e përfitimit                                                                                                      | Période ou date d'effet<br>Periudha dhe data e fillimit | Montant mensuel<br>Shuma mujore |
|     | .....                                                                                                                                               | .....                                                   | .....                           |
|     | .....                                                                                                                                               | .....                                                   | .....                           |
|     | .....                                                                                                                                               | .....                                                   | .....                           |
|     | .....                                                                                                                                               | .....                                                   | .....                           |
|     | .....                                                                                                                                               | .....                                                   | .....                           |
| 7.2 | Institution débitrice de la prestation: Dénomination/ Adresse<br>Institucioni dhënës i përfitimit: Emërtimi / Adresa                                |                                                         |                                 |
|     | .....                                                                                                                                               | .....                                                   | .....                           |
|     | .....                                                                                                                                               | .....                                                   | .....                           |
|     | .....                                                                                                                                               | .....                                                   | .....                           |
|     | .....                                                                                                                                               | .....                                                   | .....                           |

|                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                     |                                                 |                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 8                                                                                                                                                                                                    | Activités éventuelles<br>Aktivitetet e mundshme                                                                     |                                                 |                                                         |
| 8.1                                                                                                                                                                                                  | Le bénéficiaire de prestation n'exerce aucune activité<br>Përfituesi i shërbimit nuk ushtron asnjë aktivitet        |                                                 |                                                         |
| 8.2                                                                                                                                                                                                  | Le bénéficiaire de prestation exerce une activité<br>Përfituesi i shërbimit ushtron një aktivitet                   | <input type="checkbox"/> salariée<br>i punësuar | <input type="checkbox"/> non salariée<br>i vetëpunësuar |
| 8.3                                                                                                                                                                                                  | Le bénéficiaire de prestation entend exercer une activité<br>Përfituesi i shërbimit synon të ushtrojë një aktivitet | <input type="checkbox"/> salariée<br>i punësuar | <input type="checkbox"/> non salariée<br>i vetëpunësuar |
| 8.4                                                                                                                                                                                                  | Date du début de l'activité actuelle<br>Data e fillimit të aktivitetit aktual .....                                 |                                                 |                                                         |
| 8.5                                                                                                                                                                                                  | Durée du travail heures par semaine<br>Kohëzgjatja e punës ..... orë në javë                                        |                                                 |                                                         |
| 8.6                                                                                                                                                                                                  | Montant du revenu <input type="checkbox"/> journalier<br>Shuma e të ardhurave ditore                                | <input type="checkbox"/> hebdomadaire<br>javore | <input type="checkbox"/> mensuel<br>mujore              |
| 8.7                                                                                                                                                                                                  | Montant du revenu <input type="checkbox"/> journalier<br>Shuma e të ardhurave ditore                                | <input type="checkbox"/> hebdomadaire<br>javore | <input type="checkbox"/> mensuel<br>mujore              |
| d'un travailleur valide de la même catégorie professionnelle pour une durée normale de travail.<br>të një punonjësi të vlefshëm i së njëjtës kategori profesionale për një kohëzgjatje normale pune. |                                                                                                                     |                                                 |                                                         |

|   |                                                                                                                                                                                    |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9 | <p>Le bénéficiaire de prestation désigné au cadre 2 est décédé le<br/>Përfituesi i shërbimit të përcaktuar në kutinë 2 ka vdekur më.....</p> <p>Observations<br/>Vërejtje.....</p> |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10 | <p>Informations diverses (changement de l'état civil p.ex. mariage, divorce, décès et autres modifications, changement de résidence, obligations envers les institutions de sécurité sociale, etc.)<br/>Informacione të ndryshme ( ndryshimet e gjendjes civile, si psh. vdekja, martesat, divorcet ose ndryshime të tjera, ndryshimet e residencës, detyrime të ndryshme ndaj institucioneve të sigurimeve shoqërore, etj.)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>L'exactitude des renseignements ci-dessus a été vérifiée.<br/>Saktësia e informacioneve të mësipërme është e verifikuar.</p> |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|      |                                                                                                          |      |                               |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------|
| 11   | Institution luxembourgeoise qui a rédigé le rapport<br>Institucioni luxemburgas që ka plotësuar raportin |      |                               |
| 11.1 | Dénomination<br>Emërtimi .....                                                                           |      |                               |
| 11.2 | Adresse<br>Adresa .....                                                                                  |      |                               |
| 11.3 | Cachet<br>Vula                                                                                           | 11.4 | Date<br>Data .....            |
|      |                                                                                                          | 11.5 | Signature<br>Nënshkrimi ..... |